

รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons: Episode Fifty Four Conversation...



เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎa tai-sǎang dèk dèk róng playng róa rák paa

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน คำที่ใช้ บรร

pôo ban-yaai: dton · kam tée cháí · ban

Narrator: Episode – Words that use ‘Ban’.

เก่ง: ก้อย มาที่นี่นะ มาต่อกลอนบทใหม่กันมัย(ใหม่) จำได้มัย(ใหม่)ว่าเมื่อวานเนี่ย(นี่อะ)ท่องกลอนอะไร

gèng: gôí maa-nêe-nâe · maa dtòr glon bòt mài gan mái (mǎi) jam dâai mái (mǎi)

wâa mêua waan nía (née a) tóng glon a-rai

Geng: Goi! Come here! Shall we continue with a new poem? Do you remember the poem we recited (over and over again to memorize it) yesterday?

ก้อย: จำได้จ๊ะ ก็กลอน “คำบัน น” ใจ

gôí: jam dâai jâ · gôr glon “ kam ban · nor ” ngai

Goi: I remember! It was the “‘Ban nor’ words” poem.

เก่ง: น้องของพี่เนี่ยอะ(นี่อะ)จำแม่นจังเลย วันเนี่ยอะ(นี่อะ)จะท่องกลอน บัน อีกแบบหนึ่งที่เขียนเป็น บ ไบไม้ ร เรือ ร เรือ ที่เรียกว่า ร หันจ๊ะ

ไม้บรรทัดบรรจุไว้ บรรทุกไปที่บรรยาย

เขียนบรรจงอีกมากมาย คำที่ใช้บรร รร

gèng: nóng kǒng pée nía (nêe a) jam mâen jang loie · wan nía (née a) jà tóng glon

· ban · èek bàep neung tée kǎn bpen · bor bai máai · ror reua · ror reua tée riák

wâa · ror · hǎn jâ

máai ban-tát ban-jù wái · ban-túk bpai tée ban-yaai

kǎn ban-jong èek mâak maai · kam tée cháí ban · rot han

Geng: My little sister sure has a good memory! Well, today, we'll be reciting (over and over again to memorize it) another type of 'Ban' poem; one that is written 'Bor bai maai', 'Ror reua Ror reua' (that's called 'Ror han').

'Maai ban-tat ban-ju wai' 'Ban-tuk bpai tee ban-yaai'
'Kian ban-jong eek maak maai' 'Kam tee chai Ban (Ror han)'

ก้อย: อ้อจำได้ ง่ายนิดเดียว

gô: őr jam dâai · ngâai nít dieow

Goi: Ah, that's pretty easy to remember.

เก่ง: บอกมาเชียว คำอะไรน้อออ

gèng: bòk maa chieow · kam a-rai nooor-or

Geng: Well, then, tell me what the words are.

ก้อย: ฟังนะ อย่าหน้างอละ บรรทัด บรรจุ บรรทุก บรรยาย และยังมีอีกมากจำไม่ได้หาเอาเองเถอะ

gô: fang ná · yàa nâa ngor lâ · ban-tát · ban-jù · ban-túk · ban-yaai láe yang
mee èek mâak jam mâi dâai hăa ao ayng tùh

Goi: Alrighty, then, listen up and don't frown. 'Ban-tat', 'Ban-ju', 'Ban-tuk', 'Ban-yaai' and there are still many more that I can't remember, so go and look them up yourself.

ผู้บรรยาย: คำที่ใช้ บรร ร หั้น มีหลายคำ เช่น บรรทัด บรรทุก บรรจุ บรรจง บรรยาย บรรยง บรรลุ
บรรเลง

pôo ban-yaai: kam têe cháí · ban · ror · hăn · mee lâai kam · chên · ban-tát ·
ban-túk · ban-jù · ban-jong · ban-yaai · ban-yong · ban-lú · ban-layng

Narrator: There are many words that use 'Ban (Ror han)' for example 'Ban-tat', 'Ban-tuk', 'Ban-ju', 'Ban-jong', 'Ban-yaai', 'Ban-yong', 'Ban-lu' and 'Ban-layng'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng săam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-săa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments:

‘Ban-tat’ (บรรทัด) basically means ‘(a) line (as in a row of words that form part of a text)’.

‘Ban-tuk’ (บรรทุก) basically means ‘(to) load (onto say a vehicle) for transportation’.

‘Ban-ju’ (บรรจุ) basically means ‘(to) fill, put in, pack, or package (say containers)’.

‘Ban-jong’ (บรรจุ) basically means ‘(to) do / use something meticulously (as in very carefully and with great attention to every detail)’.

‘Ban-yaai’ (บรรยาย) basically means ‘(to) explain, elaborate, recount’.

‘Ban-yong’ (บรรยง) basically means ‘(to) embellish’.

‘Ban-lu’ (บรรลุ) basically means ‘(to) attain, reach, achieve, succeed (accomplish)’.

‘Ban-layng’ (บรรเลง) basically means ‘(to) play / make music (originally covering music made using marching band instruments but currently the meaning is much wider and can cover any type of musical instrument)’.

Original post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-fifty-four-learn-and-love-the-thai-language>

Bio Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 